

# Aportaciones para un repertorio de música de gaita navarra

## IV

### HISTORIA DE LA MUSICA PUBLICADA

Núm. 30. «*La Pardilla*». *Diana*.—La Tafallesa, es decir, la banda de música de Tafalla, ha tocado durante muchos años dianas en unión con los gaiteros hermanos Pérez.

De estas dianas arregladas para gaita y banda existen unas diez.

El papel desarrollado por la gaita en estas piezas no es de lo más brillante, sino por el contrario, de lo menos comprometido. Es un papel sencillo en el que la gaita se mueve por la zona de los requintos.

Una de estas dianas es la que presentamos aquí, que según creemos, ha sido reducida por E. Pérez a partir del texto original para banda y gaitas.

Aunque en principio no aceptemos los reduccionismos musicales porque producen cosas caricaturescas —por un montón de razones que no es caso de exponer— en este caso la reducción de banda a gaita está muy lograda. Debemos reconocer la calidad musical de este trabajo y el acierto del transcriptor, que revela un profundo conocimiento del instrumento.

Para adaptar la partitura de banda a dos gaitas, se ha tenido en cuenta sobre todo el papel de los requintos y clarinetes incorporados por la gaita primera, en tanto que la segunda trata de sintetizar el acompañamiento llevando ya sea el tema ya los contracantos.

El análisis musical de «*La Pardilla*» nos lleva a identificar su primer tema con el famoso «quinto levanta...», tema que aparece con diversos ritmos —dos por cuatro, tres por cuatro— en unión con otros dos o tres similares, en todas las dianas de uso corriente en Navarra y aladaños.

Como dijimos en la diana núm. 23, al oír este trozo por estas latitudes, ya se sabe que pasa algo. O que estamos en fiestas, o que la fiesta se acerca o que la gente está de buen humor, pero el caso es que este primer tiempo define el ámbito musical de la diana e incluso su función.

Es posible que sea esta posición central de la frase a la cual se le ha puesto la letra del «quinto levanta...» la que permite el reduccionismo del

## GAITEROS DE PAMPLONA

que se ha hablado arriba, toda vez que polariza toda la atención de manera que los adornos musicales carecen de entidad.

Posteriormente encontramos otros dos temas musicales, los desarrollados en do y en fa que se conjugan con el primer tema con las idas y venidas acostumbradas.

En la transcripción para gaita, el transcriptor ha alterado alguna tonalidad con respecto a la partitura original de banda, exigencia ésta, impuesta por la escasa extensión de la gaita.

En conjunto resulta una diana brillante —para gaita— adecuada al instrumento y que exige una cierta agilidad en la digitación aunque menos de lo que puede parecer.

Esta pieza ha sido grabada en discos Herri-Gogoa por los hermanos Pérez.

Núm. 31. *Pasacalles*.—En parte, de este pasacalles, podemos decir lo mismo que del núm. 18. Es un ejemplar musical bastante evolucionado, a pesar de que nos da la impresión de ser bastante antiguo. Ha sido recogido magnetofónicamente a los hermanos Pérez, que posteriormente lo han grabado en discos Herri-Gogoa.

Núm. 32. *Vals*.—Esta partitura, en la forma en que viene transcrita aquí la hemos copiado literalmente del autógrafo de José María Aguirreche.

El repertorio de estos errezildarrak —fueron varios hermanos— no es particularmente extenso. En cambio es de mucha calidad. Este vals, sumamente sencillo tanto en su concepción melódica como armónica y de una gran musicalidad, delicadeza y nitidez, es una prueba.

Utilizando menos recursos musicales que lo habitual en muchos aparatosos vales para gaita —con tendencia a la grandilocuencia— se logra una obra delicada, fácil, brillante, sin caer sin embargo en lo superficial y escandaloso de algunos vales gaiteros.

Este mismo vals ha sido tocado por los gaiteros de Echarrí-Aranaz, los Carasatorre, según nos ha contado Michel Ibáñez al cual Daniel Carasatorre le copió este mismo vals.

Núm. 33. *Mazurka*.—Los gaiteros de Dicastillo, cuya memoria casi se ha perdido en su propio pueblo, debieron ser grandes músicos. Por lo menos, personas que les oyeron afirman que no cedían en calidad musical frente a ningún otro gaitero de aquella época.

Esta mazurka es el mejor ejemplar que poseemos de este ritmo, proviene del repertorio de los gaiteros de Dicastillo y confirma la calidad de los mismos.

Es un ejemplar trabajado y conseguido fechado en mayo de 1902. Las mazurkas en general, desaparecieron en el entorno de la guerra civil. Ha sido un ritmo muy usado, pero actualmente no se usa nada.

Moisés Elízaga dice que había unas mazurkas que les llamaban «mazurkas de puertas», que eran algo más lentas y se solían tocar en las dianas, alboradas, etc., delante de las casas. Otras veces se tocaban jotas, o valeses, etcétera, pero cuando se tocaban mazurkas se solían tocar las llamadas «mazurkas de puertas».

La transcripción del manuscrito de Dicastillo es literal, salvo lo que al final pone como «3.<sup>a</sup> vez» que en la partitura original no viene. Es un final que utilizamos nosotros, está en el estilo de todas las terminaciones de gaita y lo añadimos para facilitar la terminación de la pieza.

Núm. 34. *Jota*.—Esta jota la hemos oído a varios gaiteros de Estella y ha sido oída por J. Lacunza a la banda de Cirauqui hace unos 60 años. Estamos pues ante la clásica transcripción de banda a gaita, fenómeno del cual deberemos aprender a no escandalizarnos.

Es de estructura parecida a la jota núm. 19 —alternancia de partes rápidas de jota bailada, con coplas, es decir, partes cuya estructura es la de la jota cantada— si bien su extensión y pretensiones son menores.

El alma de esta pieza es la alternancia entre partes lentas y rápidas.

Por lo menos esto es lo que nos parece que se deduce de una lectura atenta del texto musical y de la comparación de este texto con otros semejantes.

No obstante, nosotros la hemos oído tocar a toda velocidad, en una especie de carrera contra reloj consigo misma, sin ninguna matización de tiempo entre las coplas y el resto, apreciándose únicamente una ligerísima diferencia de ritmo debido a la imposibilidad de asimilar la estructura de las coplas a la de las partes rápidas.

Como forma de interpretación, nosotros sugerimos algo parecido a lo que se ha dicho anteriormente referido a la núm. 19, es decir:

- interpretar la copla en el sentido de las jotas cantadas, de las cuales es un trasunto evidente
- interpretar las partes rápidas, de frase generalmente más corta y definida, al modo de las jotas de baile.
- aprovechar los compases de enlace, para decelerar el ritmo de jota bailada hasta colocarse en el de jota cantada. En estos dos compases es donde debe producirse la ruptura rítmica.

## GAITEROS DE PAMPLONA

Apreciamos en esta jota un inconfundible aire casi ribero, un poco arcaico para nuestra plastificada sociedad, un color soleado, un olor a trigo seco.

En Cirauqui concretamente, la copla se bailaba en corroncho agarrados los mozos de los hombros.

Núm. 35. *Porrusalda*.—Por muchos motivos, contrasta con la anterior pieza. Está construida sobre tres motivos:

- una intrascendente cantinela en dos partes, incoloras, inodoras e insípidas, que se nos antojan tontas a más no poder
- el segundo motivo es un trozo de un idiarena, originalmente en tres por cuatro, al cual para transformarlo en porrusalda, lo han embutido en un dos por cuatro
- la tercera parte es producto del despiece y destrucción de Ikusi Nuenian, canción popular en Tolosa y alrededores, si no original de dichos lugares.

Todo ello, tan asendereado y maltratado que produce un cierto optimismo dentro de la desgracia.

Por relación a la jota anterior vemos, que, independientemente de lo desgraciado del tratamiento de la porrusalda, su temática depende de otra raíz cultural. Nos traslada del valle del Ebro a la zona marítima de nuestro país.

No es precisamente, una pieza soleada. Tal vez huela a hierba cortada, a humedad en las paredes y a humo de fábrica.

El arreglo de este tema para gaita viene indudablemente forzado por el carácter exterior de la porrusalda al área cultural creadora de la gaita navarra. Como ya hemos dicho en algún otro lugar, hay muy pocas porrusaldas para gaita y eso fuerza el arreglo de cosas tan deslavadas como esta.

Para un mediano conocedor de la producción cultural vasca, y más particularmente de la originada en la zona marítima del país, esta porrusalda resulta chocante, si no lamentable.

La interpretación que hemos oído a los hermanos Pérez —Zarauz, año 1974; Pamplona, Sanfermines del 65—, que parecen ser los arreglistas de la pieza, es sumamente estereotipada.

Suponemos que el agudo lector podrá preguntarse cómo publicamos una pieza que nosotros mismos opinamos floja. Pues es muy claro. Pretendemos dar lo más fielmente posible datos para poder imaginar el panorama musical del instrumento a partir de lo que nos ha sido dado escuchar de los

## APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

últimos restos de los gaiteros clásicos, a través de lo que hemos podido ver y oír en conversaciones con dichos gaiteros y estudiando otro tipo de datos.

El hecho de que esta porrusalda sea buena o mala no afecta para nada a su calidad de música utilizada por los gaiteros y por tanto, merece la pena ser publicado a fin de poder contribuir a mejorar la visión de lo que los gaiteros tocan y sobre todo, han tocado.

Núm. 36. *Arco Iris*.—Al igual que la núm. 19, procede del corpus musical de los carnavales de Tolosa.

La primera vez que la oímos tocar fue a unos gaiteros, concretamente a los Elízaga, tocando en aquel momento Jesús Sanz, Moisés Elízaga y Miguel Angel Elízaga. La interpretaron en una tanda de bailables en el mercado de Durango durante las fiestas de la Liberación, allá por el año 64.

Posteriormente nos enteramos que era un tema de los carnavales y posteriormente les ha sido escuchada en bastantes ocasiones.

*Gaiteros de Pamplona*

GAITEROS DE PAMPLONA

N.º 30

La Pardelle - Diana

The musical score is arranged in five systems. The first system shows the beginning with a treble clef, a 2/4 time signature, and a common time signature. The first staff is labeled 'Gaita I' and the second 'Gaita II'. Above the first staff, there are rhythmic markings: a series of '+' signs followed by a '±' symbol. The second system continues the piece with similar rhythmic markings. The third system includes a double bass line below the gaita staves. The fourth system features first and second endings, marked '1ª' and '2ª' above and below the staves. The fifth system concludes the piece with a final cadence.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical notation for the first system, consisting of two staves. The top staff features a series of eighth notes and rests, while the bottom staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Handwritten musical notation for the second system, continuing the piece with two staves. The notation includes various rhythmic patterns and melodic lines.

Handwritten musical notation for the third system. It includes a section marked "D.C." (Da Capo) and the instruction "de Sa O y salá aquí." The notation shows a change in the melodic line and accompaniment.

Handwritten musical notation for the fourth system, featuring two staves with rhythmic patterns and melodic lines.

Handwritten musical notation for the fifth system, marked with an "8°" symbol. The notation includes a series of eighth notes and rests, with a dotted line indicating a continuation of the pattern.

Handwritten musical notation for the sixth system, continuing the piece with two staves. The notation includes various rhythmic patterns and melodic lines.

GAITEROS DE PAMPLONA

D.R.

Nº31 Pasacalles

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical score for Gaita Navarra, consisting of three systems of two staves each. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings.

nº 32

Sals

Handwritten musical score for 'Sals', consisting of two systems of two staves each. The notation includes treble clefs, a 3/4 time signature, and various rhythmic values.



APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical notation for a Gaita Navarra piece. It consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef and a key signature of one flat. The notation includes notes, rests, and first and second endings (1ª and 2ª). The initials "D.E." are written to the right of the second ending.

N.º 33

MAZURKA

Handwritten musical notation for a Mazurka. It consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef and a key signature of one flat. The notation includes notes, rests, and various musical symbols. The time signature is 3/4. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

GAITEROS DE PAMPLONA

First system of musical notation, consisting of two staves. The top staff contains a series of rhythmic patterns with accents (marked with dots) and some slurs. The bottom staff contains a corresponding bass line with similar rhythmic patterns.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The top staff continues the rhythmic patterns with accents and slurs. The bottom staff continues the bass line.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The top staff continues the rhythmic patterns with accents and slurs. The bottom staff continues the bass line.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. A double bar line is present. Between the staves, the text reads: "De 8 a 8 Sin repetir y salta a TRIO". To the right of the text, the word "TRIO" is written. The musical notation resumes on both staves after the instruction.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff continues the rhythmic patterns with accents and slurs. The bottom staff continues the bass line.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff continues the rhythmic patterns with accents and slurs. The bottom staff continues the bass line.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

1.a/2.a 3.a 3.a Ten ?  
D.E. a la 8  
para acabar con un 3.a

nº 34

Jota

GAITEROS DE PAMPLONA

The musical score is arranged in six systems, each consisting of two staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. Key features include:

- System 1:** Features triplet markings (3) and a 'rit' (ritardando) instruction at the end.
- System 2:** Starts with an 8va (octave) marking and includes a repeat sign.
- System 3:** Contains a repeat sign and a first ending bracket labeled '1.a'.
- System 4:** Includes a second ending bracket labeled '2.a' and a repeat sign.
- System 5:** Features a 'rit' marking and a 'Coda rit' instruction.
- System 6:** Starts with a 'Coda' marking and includes a final triplet (3) and a 'rit' marking.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

Handwritten musical score for Gaita Navarra, consisting of four systems of staves. The notation includes various rhythmic values, rests, and performance markings such as accents and slurs. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The third system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth system has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The score concludes with the text "D.R. de Da S" and "7 de Coda a Fin" written across the staves, followed by "Fin".

60 35

Porrusalda

Handwritten musical score for Gaita Navarra, consisting of two systems of staves. The notation includes various rhythmic values and rests. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system has a bass clef and a key signature of one sharp (F#).

GAITEROS DE PAMPLONA

Musical score for Gaiteros de Pamplona, measures 1-16. The score is written in two systems of two staves each. The first system (measures 1-8) is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). It includes first and second endings (1ª and 2ª) and various rhythmic patterns. The second system (measures 9-16) is in 3/4 time and features a key signature of two flats (Bb, Eb). It includes first and second endings (1ª and 2ª) and triplets (3).

nº 36

Arco-Iris

Musical score for Arco-Iris, measures 1-4. The score is written in two staves in 6/8 time and features a key signature of two flats (Bb, Eb). The first staff contains a melodic line with various rhythmic patterns and accents, while the second staff contains a bass line with rests and rhythmic accompaniment.

APORTACIONES PARA UN REPERTORIO DE MÚSICA DE GAITA NAVARRA

The image displays a handwritten musical score for Gaita Navarra, organized into six systems, each consisting of two staves. The notation is dense with rhythmic values and accidentals. Above the staves, there are numerous '+' signs and some 'l.' markings, likely indicating fingerings or specific rhythmic accents. The score includes first and second endings, marked '1ª' and '2ª'. The final system ends with the handwritten text 'D.e.'.

